

Porównanie tłumaczeń Łukasza 12:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dusza więcej jest od pożywienia i ciało odzienia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dusza bowiem znaczy więcej niż pokarm, a ciało niż ubranie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bowiem życie więcej jest (od) pokarmu i ciało (od) odzienia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dusza więcej jest (od) pożywienia i ciało odzienia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Życie bowiem znaczy więcej niż pokarm, a ciało niż okrycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Życie jest czymś więcej niż pokarm, a ciało niż ubranie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zacniejszy jest żywot, niż pokarm, a ciało, niż odzienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Więtsza jest dusza niż żywność, a ciało więcej niżli odzienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Życie bowiem więcej znaczy niż pokarm, a ciało więcej niż odzienie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Życie bowiem jest czymś więcej niż pokarm, a ciało niż odzienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy życie nie znaczy więcej niż jedzenie, a ciało niż ubranie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Życie bowiem jest czymś ważniejszym niż jedzenie, a ciało czymś ważniejszym niż odzież.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Życie bowiem jest ważniejsze od pokarmu, a ciało od odzienia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Życie to coś więcej niż jedzenie, a ciało, to coś więcej niż ubranie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo życie ważniejsze jest od jedzenia, a ciało od ubrania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Душа більша від їжі, а тіло - від одягу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Bowiem dusza coś liczniejsze jest od żywności i cielesny organizm od wdziana.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Życie jest większe od pokarmu, a ciało od odzienia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo życie to coś więcej niż pokarm, a ciało to więcej niż ubranie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza bowiem jest warta więcej niż pokarm, a ciało niż odzież.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Życie to nie tylko pokarm i ubranie.